

**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
**«ЛИПЕЦКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ П.П. СЕМЕНОВА-ТЯН-ШАНСКОГО»**  
(ЛГПУ имени П.П. Семенова-Тян-Шанского)



**УТВЕРЖДАЮ**

Ректор ЛГПУ

имени П.П. Семенова-Тян-Шанского

Н.В. Федина

«24» сентября 2020 г.

**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ  
ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)  
ПРИ ПРИЕМЕ НА ОБУЧЕНИЕ ПО ПРОГРАММАМ  
ПОДГОТОВКИ НАУЧНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИХ КАДРОВ В АСПИРАНТУРЕ**

Липецк – 2020

## **1. Пояснительная записка**

Программа вступительного экзамена в аспирантуру по дисциплине «Иностранный язык» (английский язык) разработана в соответствии с итоговыми требованиями, предъявляемыми Государственными образовательными стандартами высшего профессионального образования к лицам, имеющим уровень подготовки бакалавр, специалист или магистр. Дисциплина «Иностранный язык» (английский язык) при обучении в аспирантуре относится к базовой части программы подготовки кадров высшей квалификации и её освоение продолжается на основе коммуникативных компетенций, полученных на предшествующих уровнях образования. Поэтому испытуемый на вступительном экзамене по иностранному языку должен продемонстрировать умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

Вступительное испытание (экзамен) по иностранному языку является обязательным для всех поступающих в аспирантуру независимо от направления подготовки.

Вступительное испытание (экзамен) по дисциплине «Иностранный язык» (английский язык) проводится на русском языке.

Форма проведения вступительного испытания – устное собеседование. В процессе собеседования поступающий должен продемонстрировать уверенное владение теоретическим материалом по темам, перечисленным в настоящей программе.

Вступительное испытание (экзамен) по дисциплине «Иностранный язык» (английский язык) оценивается по 100-балльной шкале.

Минимальный балл – 40.

## **2. Предъявляемые требования к поступающим в аспирантуру по видам речевой деятельности**

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком (английским языком) как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть фонетическими, лексическими и грамматическими нормами английского языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в перечисленных сферах бытового и профессионального общения.

### **Говорение и аудирование**

На экзамене поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать:

1. Владение подготовленной монологической речью в виде сообщения по следующим темам из сфер бытового и профессионального общения:

- Представление себя. О себе.
- Учебное заведение, в котором учился поступающий в аспирантуру. Мой университет.
- Рабочий день.
- Ваши научные интересы.
- Страна изучаемого языка – Великобритания.
- Столица Великобритании – Лондон.
- Система образования в Великобритании.
- Известные учёные или открытия, сделанные в области профессиональной подготовки специалиста.

2. Владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики. Оценивается умение адекватно воспринимать

речь (аудирование) и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

### **Чтение и перевод**

Контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения.

В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение извлекать информацию из научно-популярного текста, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Письменный перевод предложенного экзаменатором текста должен соответствовать нормам русского языка.

При просмотром /беглом/ чтении оценивается умение в течение ограниченного времени (не более пяти минут) определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и передать основную информацию текста на русском языке без предварительной подготовки и использования словаря. Устный перевод должен соответствовать нормам русского языка.

### **Фонетика**

Необходимо владеть артикуляционной базой английского языка. Знать основные особенности английского вокализма: краткость и долготы гласных, открытость и закрытость гласных, редукция в безударных словах. Основные особенности английского консонантизма: сонорные, звук [h], звонкие в конце слов, аспирация звуков [p],[t],[k] перед ударными гласными, произношение согласных, не имеющих аналогов в русском языке. Основные правила чтения английских слов и исключения из них. Понятие о закрытом и открытом слогах. Ударные и безударные слоги в потоке речи. Базовый интонационный контур английской речи, правильное интонационное оформление предложения в зависимости от его коммуникативной задачи.

### **Лексика**

Лексический запас соискателя должен составить не менее 1500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 100 терминов профилирующей специальности.

### **Грамматика**

На экзамене поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать при извлечении информации из предложенных текстов знание следующих грамматических структур:

Правила перевода простых, распространенных, сложносочиненных и сложноподчиненных предложений. Многозначность союзов. Передача логических отношений в сложноподчиненном предложении. Бессоюзные придаточные предложения.

Определённый, неопределённый и нулевой артикли. Образование степеней сравнения от односложных, двусложных и многосложных прилагательных. Личные, притяжательные, возвратные, взаимные, указательные, вопросительные, относительные и неопределённые местоимения.

Правильные и неправильные глаголы. Основные формы глагола. Образование форм настоящего, прошедшего и будущего времени. Основные функции и значения глаголов be, have, do. Модальные глаголы can(could), may(might), must, should, ought to, need. Образование и употребление форм Simple, Continuous (Progressive) и Perfect в настоящем, прошедшем и будущем временах. Образование и употребление повелительного наклонения.

Страдательный залог. Неличные формы глагола: инфинитив, причастие 1, причастие 2 и герундий. Их формы и основные функции в предложении.

### **3. Содержание вступительного экзамена**

Чтение и письменный перевод со словарем с иностранного языка на русский оригинального текста по специальности объемом до 1000 печатных знаков

Реферирование (передача основной информации) на русском языке научно-публицистического текста объемом до 800 печатных знаков (работа без словаря).

Подготовленное монологическое высказывание по указанным выше темам из сфер бытового и профессионального общения и беседа с экзаменаторами по этим темам.

В случае необходимости экзамен может проводиться в дистанционной форме и состоять из устного ответа на одну из предложенных тем монологического высказывания.

Время на ответ – 5 минут.

### **4. Образец экзаменационного билета:**

#### **Вопрос № 1.**

**Прочитайте и письменно переведите со словарем на русский язык отрывок оригинального текста (по профилю обучения).**

#### **A CONTEMPORARY FAMILY**

Family is the most controversial social institution. Each of us has connection to a “family”. We each have a mother and father, and most of us grow up within proximity of one or both of our parents. The idea of the family has connections that are embedded in our cultural, religious and linguistic history. When we speak of the “family”, we refer to the relationship with what is familiar or well known to us within a household.

Historically, we are born into a culture whereby marriage is considered to be part of the “natural” progression of life. We get married and become part of a “nuclear” family, defined as consisting of two generations of biologically related people, typically a man and a woman who marry, maintain a socially approved sexual relationship, and have one or more children.

Today, however, the idea of the “family” as a monolithic notion has been replaced with the assumption that the structure of families is fluid and changeable. Contemporary families consist of single parent families, blended families, step-families and homosexual families to name a few. To define the concept of the family in classical attributes leads to controversial discussions concerning the ideologies of marriage, divorce, sex and children. The concept of the contemporary family has

The concept of the family has changed to incorporate the changes that have occurred within modern society and the attached ideologies. Such changes have not only occurred due to the shifting trends, expectations and norms of society, but have also occurred as a result of wars, economic depressions, changes in the identity of women and the decline in birth rate. Such changes, subsequently led to the changes in other concepts such as “marriage”.

Marriage is no longer considered to be an identity marker that sets precedent for one to be part of a family; rather it has become a formality that throws out other social markers connected with status, class and power. To be “married” or to be part of a “married” family indicates stability and normality. Thus, it is easy to see why so many people embark upon marriage in order to gain a sense of belonging, and to be deemed “normal” only to later realize that the marriage is far from normal.

The changes we see within the idea of the family and the concept of marriage will continue to remain fluid and changeable. We live in a society whereby change is inevitable. Whilst the idea of the “nuclear” family remains popular, it is important to understand that modern families are diverse. We will continue to see a variety of ways in which people work individually and collectively. Today’s family incorporates a variety of notions, all of which fit within the definitions of the family.

**Вопрос № 2.**

**Изложите на русском языке содержание общественно-политического или научно-популярного текста, прочитанного без словаря (просмотровое чтение). Время подготовки 5 минут**

**ETHICS IN THE INTERNET**

The Internet has a number of striking features. It is immediate, worldwide, decentralized, interactive, endlessly, expandable in contents, flexible and adaptable to a remarkable degree. Anyone with the necessary equipment and modest technical skill can be an active presenter in cyberspace, declare his or her message to the world, and demand a hearing. It allows individuals to indulge in anonymity, role-playing, and fantasizing and also to enter into community with others and engage in sharing. It can be used to break down the isolation of individuals and groups or to deepen it.

The explosion of information technology has increased the communication capabilities of some favoured individuals and groups many times over. The Internet can serve people in their responsible use of freedom and democracy, expand the range of choices available in diverse spheres of life, broaden education and cultural horizons, break down divisions, and promote human development in a multitude of ways.

But that is not the whole story. Paradoxically, the very forces which can lead to better communication can also lead to increasing self-centeredness and alienation. The Internet can unite people, but it also can divide them, both as individuals as the mutually suspicious groups separated by ideology, politics, possessions, race and ethnicity, intergenerational differences, and even religion. Already it has been used in aggressive ways, almost as a weapon of war, and a lot of sociologists speak of the danger of “cyber-terrorism”.

**Вопрос № 3.**

**Сделайте небольшое подготовленное сообщение по одной из тем из сферы бытового или профессионального общения (по выбору экзаменатора):**

- Представление себя. О себе.
- Учебное заведение, в котором учился поступающий в аспирантуру. Мой университет.
- Рабочий день.
- Ваши научные интересы.
- Основные сведения о стране изучаемого языка. Великобритания.
- Столица Великобритании – Лондон.
- Система образования в стране изучаемого языка.
- Известные ученые или открытия, сделанные в области профессиональной подготовки специалиста.

**Ответьте на вопросы экзаменатора/ов по тематике из сферы бытового или профессионального общения.**

**Примерные вопросы экзаменатора/ов.**

Where did you study?  
 When did you graduate from the University?  
 How long were you studying at the University?  
 Where do you work?  
 How long have you been working?  
 What department do you belong to?  
 In what field do you carry on your research?  
 Have you published any articles yet?  
 Where and when did you publish them?  
 What problems do you deal with in your papers?  
 What are going to prove in the course of your research?  
 What do you give much attention to in your published papers?  
 Have you been working at the problem long?  
 Is your work of practical or theoretical importance?  
 Who do you collaborate with?  
 Where and when are you going to get Ph.D. degree?

**5. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков.**

**а) Критерии оценки перевода текста и шкала оценок**

Характеристика ответа	Баллы
<p>Наблюдается точность перевода отдельных слов и словосочетаний и соединение с переводом мысли на уровне предложения или более крупного текстового отрезка. Прослеживается связность изложения и отсутствие грамматических, лексических и синтаксических ошибок в переводе. Экзаменуемый точен в употреблении терминологии, сохраняет стиль перевода. Наблюдается точная передача не только мысли в общих чертах, но и отдельных нюансов.</p>	<p>Высокий уровень 100-86 баллов</p>
<p>Наблюдается, в целом, точность перевода отдельных слов и словосочетаний и соединение с переводом мысли на уровне предложения или более крупного текстового отрезка. Наблюдаются незначительные (1-2) ошибки в переводе грамматических структур, лексики, не затрудняющие понимание высказывания. Экзаменуемый правильно переводит термины. Допущенные в ответе недочеты исправлены самостоятельно или с помощью «наводящих» вопросов экзаменатора.</p>	<p>Продвинутый уровень 85-70 баллов</p>
<p>Наблюдаются неточности в передаче смысла текста. Присутствуют грамматические, лексические, синтаксические ошибки (3-4), частично затрудняющие понимание высказывания. Экзаменуемый допускает неточности в переводе терминов. Логика и последовательность изложения речевое оформление требует многочисленных поправок, коррекции, которые частично производятся с помощью «наводящих» вопросов экзаменатора.</p>	<p>Базовый уровень 69-40 баллов</p>
<p>Наблюдается неэквивалентная передача смысла текста. Присутствуют грамматические, лексические и синтаксические ошибки (5-7), значительно затрудняющие понимание высказывания. Испытываются трудности с переводом терминов.</p>	<p>39-0 баллов</p>

Дополнительные и уточняющие вопросы экзаменатора не приводят к коррекции ответа.	
--	--

**б) Критерии оценки умения извлекать информацию из бегло прочитанного текста (просмотровое чтение):**

Демонстрируется *высокий уровень* сформированности компетенции и 100-86 баллов экзаменуемый получает, если может понять основное содержание представленного текста, выделить основную мысль, определить основные факты, догадаться о значении незнакомых слов из контекста, либо по словообразовательным элементам, либо по сходству с родным языком.

Демонстрируется *продвинутый уровень* сформированности компетенции и 85-70 баллов экзаменуемый получает, если может понять основное содержание оригинального текста, выделить основную мысль, определить отдельные факты, но недостаточно развита языковая догадка, затруднение в понимании некоторых незнакомых слов.

Демонстрируется *базовый уровень* сформированности компетенции и 69-40 баллов экзаменуемый получает, если не совсем понятно основное содержание прочитанного, может выделить в тексте только небольшое количество фактов, совсем не развита языковая догадка.

39-0 баллов экзаменуемый получает, если не владеет данным видом чтения, если текст не понят или содержание текста понято неправильно, экзаменуемый не ориентируется в тексте при поиске определенных фактов, не умеет догадаться о значении незнакомой лексики..

**в) Критерии оценки продуктивного владения изученными лексическими единицами и основными грамматическими формами и конструкциями в монологической и диалогической речи (3-ий вопрос экзаменационного билета):**

Характеристика ответа:	Баллы
Экзаменуемый демонстрирует заданный тип речевого высказывания по предложенной проблеме /теме; при этом тема раскрыта полностью; речь понятна (все звуки в потоке речи произносятся правильно), высказывание логично; практически безошибочно и полно (15 и более фраз), используются разнообразные лексические единицы и грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей. Возможные допускаемые ошибки исправляются студентом самостоятельно в процессе указания на них преподавателем. Экзаменуемый правильно в речевом плане реагирует на задаваемые экзаменатором вопросы по предложенной теме.	Высокий уровень 100-86 баллов
Экзаменуемый демонстрирует заданный тип речевого высказывания, по предложенной теме, при этом тема раскрыта полностью, речь практически понятна (практически все звуки в потоке речи произносятся правильно), высказывание в целом логично, содержит 12-15 фраз, используются разнообразные лексические единицы и грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей, допускаются ошибки, не затрудняющие понимание высказывания. Допущенные в ответе недочеты или незначительные ошибки исправлены экзаменуемым с помощью «наводящих» вопросов экзаменатора. Экзаменуемый отвечает на большинство задаваемых экзаменатором вопросов по предложенной теме.	Продвинутый уровень 85-70 баллов

<p>Экзаменующийся демонстрирует заданный тип речевого высказывания по предложенной теме, при этом тема раскрыта не полностью, его речь в целом понятна (не допускает грубых фонематических ошибок), высказывание в целом логично, содержит не менее 10 фраз, используются лексические единицы и грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей, допускаются ошибки, частично затрудняющие понимание высказывания. Логика и последовательность изложения, речевое оформление требует многочисленных поправок, коррекции, которые частично производятся с помощью «наводящих» вопросов экзаменатора.</p>	<p>Базовый уровень 69-40 баллов</p>
<p>Экзаменующийся не демонстрирует заданный тип монологического речевого высказывания по предложенной теме, тема раскрыта в ограниченном объёме, его речь частично понятна (допускается ряд грубых фонематических ошибок), высказывание ограничено по объёму (менее 10 фраз), используются часто повторяющиеся лексические единицы, грамматические структуры примитивны, допускаются ошибки, затрудняющие понимание высказывания. Дополнительные и уточняющие вопросы экзаменатора не приводят к коррекции ответа.</p>	<p>39-0 баллов</p>

г) **Итоговая оценка за экзамен** определяется средним баллом оценок, полученных по трём видам речевой деятельности (3 вопроса / задания экзамена).

## 6. Список рекомендуемой учебной литературы:

Основная литература:

1. Oxford Advanced Learner's Dictionary 8-th edition, 2010.
2. Raymond Murphy English Grammar in Use, 4-th edition, Cambridge University Press, 2012.
3. Английский язык для бакалавров: учебно-методическое пособие для студентов неязыковых специальностей. – Липецк: ЛГТУ имени П.П.Семёнова-Тян-Шанского, 2016. – 44с.
4. Белякова Е.И. Английский язык для аспирантов: Учебное пособие. – СПб.: Антология.2007.
5. Фёдорова М.А. От академического письма – к научному выступлению. Английский язык: учеб.пособие/ М.А.Фёдорова. 3-е изд.,стер. – М: ФЛИНТА: Наука, 2017. – 168с.

Дополнительная литература:

1. Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов: Учебное пособие/ Руков. Н.И.Шахова. – 6-е изд., М.: Флинта: Наука, 2005.
2. Лебедева Н.Г. Тексты для чтения и перевода. Учебное пособие по английскому языку для аспирантов. Липецк, ФГБОУ ВПО «ЛГПУ», 2014.
3. Рубцова М.Г. Чтение и перевод научно-технической литературы. М.: Астрель – АСТ, 2003.
4. Щавелёва Е.Н. How to Make a Scientific Speech. – М., 2007.

## 7. Рекомендации по подготовке к экзамену

Методика работы над текстом. Все виды чтения, хотя и в разной степени, требуют от изучающего иностранный язык способности быстро и уверенно ориентироваться как в структуре отдельных предложений, так и в структуре целого текста. В предложении следует различать синтаксическую структуру (наличие в нем таких элементов, как подлежащее, сказуемое, определение, дополнение, обстоятельство) и семантическую или смысловую структуру (логические связи между предметами, действиями, признаками). Важно развивать в себе способность вычленять изучаемые конструкции по формальным и семантическим признакам, распознавать смысловые различия в сходных по виду конструкциях и, наоборот,



смысловое сходство в структурно различных конструкциях. Понять конструкцию - это значит осознать реальные логические связи между предметами, действиями, признаками, это значит более осмысленно вести отбор контекстуальных значений лексических единиц при работе со словарем. Важно обращать внимание на различные способы выражения главных и второстепенных членов предложения.

При работе над текстом следует обращать внимание на сложные и производные лексические единицы, образованные по определенным словообразовательным моделям, развивать смысловую и языковую догадку. В производных словах, например, опорами для смысловой догадки служат 1) знакомое значение производящей основы, 2) значение аффикса (суффикса или префикса), 3) часть речи производного слова. Умение проводить смысловой анализ текста и его отдельных структурных элементов поднимает изучение иностранного языка на более высокий уровень.

Рекомендации по переводу текста. При переводе рекомендуется следующая последовательность работы: 1. Обратить особое внимание на заголовок текста. Прочитать весь текст до конца и понять его общее содержание. 2. Приступить к переводу предложений. Прочитать предложение и определить, простое оно или сложное. Если предложение сложное, разберите его на отдельные предложения (сложноподчиненное – на главное и придаточное, сложносочиненное – на простые); найти обороты с неличными формами глагола. 3. В простом предложении необходимо найти сначала сказуемое (группу сказуемого) по личной форме глагола, по сказуемому определите подлежащее (группу подлежащего) и дополнение (группу дополнения). 4. Опираясь на знакомые слова, следует приступить к переводу в таком порядке: группа подлежащего, группа сказуемого, группа дополнения, обстоятельства. 5. Далее выделите незнакомые слова и определите, какой частью речи они являются. Обращайте внимание на суффиксы и префиксы этих слов. Для определения их значения применяйте языковую догадку, но проверяйте себя с помощью словаря. Прочитайте все значения слова, приведенные в словарной статье, и выберите наиболее подходящее. При работе со словарем используйте имеющиеся в нем приложения. 6. Выпишите незнакомые слова, переведите их начерно (дословно). 7. Приступите к переводу текста. 8. Проверьте соответствие каждой фразы перевода оригиналу. 9. Отредактируйте перевод. Освободите текст перевода от несвойственных русскому языку выражений и оборотов. 10. Перепишите готовый перевод.

Методические рекомендации по работе со словарем. Сведения, необходимые для пользующихся словарем, даются в начале каждого словаря. Ознакомьтесь с ними, а также с системой специальных помет, используемой в данном словаре, заранее. Слова в любом словаре расположены в алфавитном порядке, поэтому для быстрого нахождения в нем слова следует твердо знать алфавит изучаемого языка. Слова нужно искать не по первой букве, а по первым трем буквам. Как правило, полная словарная статья состоит из следующих частей: 1) заголовочное (стержневое) слово; 2) фонетическая транскрипция (обратите внимание на то, что в английском языке ударение ставится перед ударным слогом) 3) грамматическая помета (указывающая, какой частью речи является слово); 4) функционально-стилистические или экспрессивные пометы (указывающие на стиль и манеру высказывания); 5) перевод слова; 6) свободные сочетания, в которых реализуются различные значения слова; 7) фразеологические единицы, относящиеся к данному слову.

При поиске незнакомых слов в словаре: 1) определите часть речи и морфологический состав слова, поскольку в отдельных словарях значения некоторых слов приходится искать без отрицательных приставок и суффиксов; 2) найдите слово в словаре, выберите из словарной статьи подходящее по контексту значение; 3) если нет эквивалента, который бы в точности соответствовал смыслу данного предложения, выберите ближайшее по смыслу значение слова или предложите свой вариант контекстуального значения. Значение фразеологических сочетаний или идиоматических выражений следует искать в словаре по знаменательным словам, а не по служебным (предлогам, союзам, частицам) Значение групповых предлогов и союзов обычно дается по основному слову. Эти основные правила помогут быстро и

безошибочно найти значение любого слова и тем самым ускорить работу по переводу текста.